



World Meteorological Organization
Organisation météorologique mondiale

Secrétariat
7 bis, avenue de la Paix – Case postale 2300 – CH 1211 Genève 2 – Suisse
Tél.: +41 (0) 22 730 81 11 – Fax: +41 (0) 22 730 81 81
wmo@wmo.int – www.wmo.int

Weather • Climate • Water
Temps • Climat • Eau

Nuestra ref.: OBS/WIGOS/OSD/MAR/SOT

GINEBRA, 25 de noviembre 2013

Anexo: 1 (disponible en inglés solamente)

Asunto: Puesta en marcha de sistemas de encubrimiento de los distintivos de llamada de buque en aplicación de la Resolución 27 (EC- LIX)

Estimado señor/Estimada señora:

Sin duda recordará las inquietudes manifestadas por los propietarios y los capitanes de buques en relación con el intercambio de datos de los buques de observación voluntaria (VOS), ya que en algunos sitios web públicos acaba difundándose información sobre los distintivos de llamada y los datos de posición de esos buques. La presente carta complementa la información facilitada en nuestra carta de referencia OBS/WIGOS/OSD/MAR/SOT, con fecha 26 de enero de 2009, y se refiere a la Resolución 27 (EC-LIX), en la que se recomienda en particular que los Miembros que, en consultas con los propietarios de los buques, deseen proteger la identidad de los buques de observación voluntaria, puedan prorrogar el período experimental de sus actuales sistemas de encubrimiento de distintivos de llamada, de conformidad con la Resolución 7 (EC-LVIII). En nuestra correspondencia anterior informamos expresamente a los Miembros de que Australia, Japón, Estados Unidos de América y participantes en el Programa de observaciones marinas en superficie (E-SURFMAR) empleaban sistemas de encubrimiento. Puede consultarse información detallada sobre esos sistemas en la siguiente dirección del sitio web de la OMM:

http://www.wmo.int/pages/prog/amp/mmop/JCOMM/OPA/SOT/VOS_masking.html

Además, el Ministerio del Medio ambiente de Canadá ha notificado a la Secretaría de la OMM los detalles técnicos relativos al sistema de encubrimiento específico que está utilizando en la actualidad, de conformidad con la Resolución 27 (EC-LIX) para los sistemas automatizados de sus buques de observación voluntaria (AVOS). En el anexo se facilitan las particularidades de ese sistema y las condiciones para acceder a los informes no encubiertos que difunden esos buques. La página web mencionada se actualizará a medida que se pongan en marcha nuevos sistemas de encubrimiento o se nos comuniquen modificaciones introducidas en los sistemas existentes.

A los Representantes Permanentes (o Directores de los Servicios Meteorológicos o Hidrometeorológicos) de los Miembros de la OMM (PR-6730)

copias: Asesores hidrológicos de los Representantes Permanentes
Sr. Johan Stander, copresidente de la CMOMM
Sr. Fred Branski, presidente de la CSB

En este contexto, me permito escribirle para: i) informarle acerca de los sistemas existentes, ii) si está interesado en acceder a los datos encubiertos, y en caso de que no lo haya hecho ya, proponerle que actualice sus sistemas de proceso y de control de la calidad de los datos en consecuencia, iii) invitarle a que proporcione a la Secretaría de la OMM (echarpentier@wmo.int) información sobre las actividades y necesidades de su país en materia de control de la calidad de los datos de buques de observación voluntaria (VOS) y estudios sobre el clima basados en esos datos, y iv) pedirle, si aún no lo ha hecho, que designe a un coordinador para cada una de las actividades que requieren acceso a la base de datos de distintivos de llamada MASK/REAL del Centro de Apoyo a las Plataformas de Observación in situ (JCOMMOPS). Una vez designado(s), su(s) coordinador(es) recibirá(n) los códigos necesarios para acceder a la base de datos de distintivos de llamada MASK/REAL del Centro de apoyo a las plataformas de observación in situ de la CMOMM (JCOMMOPS). Una vez designado(s), su(s) coordinador(es) recibirá(n) los códigos de acceso a la base de datos.

Espero seguir contando con su activa participación en las observaciones y servicios meteorológicos y oceanográficos.

Le saluda atentamente.



(J. Lengoasa)
por el Secretario General

WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION
=====

OBS/WIGOS/OSD/MAR/SOT, ANNEX

Ship's callsign masking scheme as implemented by Canada per Resolution 27 (EC-LXI)

***Interim callsign making of FM-13 SHIP reports provided
Environment Canada's Meteorological Service of Canada***

In accordance with World Meteorological Organization (WMO) Resolution 7 (EC-LVIII) and Resolution 27 (EC-LXI), Environment Canada (EC) implemented callsign making of FM-13 SHIP reports at 13:00 UTC 8 May 2012 in order to protect the identity of EC's Automated Volunteer Ship (AVOS) fleet. The masking scheme implemented follows the Ship Observing Team (SOT) SHIP method of concealing the TRUE vessel callsign in the FM-13 messages distributed to the Global Telecommunication System (GTS).

1. *Callsign masking*

Incoming FM-13 SHIP format messages from Environment Canada AVOS vessels received via Iridium short-burst-data transmission will have the TRUE ITU callsign replaced with the generic SHIP callsign prior to dissemination to the Global Telecommunication System (GTS) in order to protect the security and anonymity of AVOS equipped ships. This will be applied to all ships in the Canadian AVOS fleet. Callsign masking is being implemented on an interim basis until it can be replaced with proposed ENCODE scheme which will be implemented together with BUFR message formats.

2. *Provision of non-masked data*

For the purposes of real-time monitoring and climate analysis by National Meteorological and Hydrological Services (NMHSs) and monitoring centres, Environment Canada will provide real-time delivery and archive mode FM-13 messages with TRUE callsign via alternative mechanisms to GTS. Environment Canada will require assurances that the messages with TRUE callsign are not disseminated publicly. Arrangements are already in place to provide the TRUE callsign FM-13 messages to UK Metservice as well as the US National Weather Service.
